IMAGINED COMMUNITIES REVISITED
Critical Essays on Asia-Pacific Literatures and Cultures

Edited by
Nor Faridah Abdul Manaf
Mohammad A. Quayum

With a Foreword by
Benedict Anderson
Imagined Communities Revisited
Critical Essays on Asia-Pacific Literatures and Cultures

Edited by
Nor Faridah A. Manaf & Mohammad A. Quayum

IIUM Press
# Contents

**Acknowledgements** vi
**Foreword** vii
**Editor’s Introduction** xi

## Nation and Myth

- Traditional Myths and Problematic Heroes: The Case of Harry Freame
  - Bruce Bennett, University of New South Wales, Australia
  - 2

- The Politics of Branding in Southeast Asian Literature: Understanding the “Other”
  - Nor Faridah Abdul Manaf, International Islamic University Malaysia
  - 10

## Gender, Nation, Colonialism and Post-colonialism

- Textualising Woman, Nation and History
  - Ruth Jordana Luna Pison, University of the Philippines Diliman
  - 20

- “Who am I Here?”: China in the Work of Fay Zwicky, Caroline Caddy and Miriam Lo
  - Dennis Haskell, University of Western Australia
  - 33

## Poetry and Identity

- Ricardo de Ungria and Philippine Poetics
  - Isabela Banzon, University of the Philippines Diliman
  - 40

- Defining Asian Poetry in English: Anthologies, Communities and Identity
  - Agnes S.L. Lam and Candice S.P. Ng, The University of Hong Kong
  - 46

- Historical Self-Consciousness and Identity in Contemporary Macao Poetry
  - Christopher Kelen, University of Macau
  - 57

- In Search of Literary Love in Malay Literature: The Early Stages of Relationship
  - Muhammad Haji Salleh, Universiti Sains Malaysia
  - 67

## The Nation Through the Writer’s Eye

- Editing the Autobiography of the Premiere Poet of Singapore, Edwin Thumboo
  - Carlotta Lady Izumi Abrams, Estrella College, USA
  - 84

- On Malaysian National Literature
  - Wong Phui Nam, Malaysia
  - 88

## Asian Films

- Performative Identities: Asian North American Youths in Recent Films
  - Eleanor Ty, Wilfrid Laurier University, Canada
  - 94

## Literature in Changing Times

- Literature in a Global Age: An African Perspective
  - Tamure Ojide, University of North Carolina at Charlotte, USA
  - 102
Who the Dickens is Copperfield?
Don Henderson, South Australia

Multicultural Literary Production in Australia: A Study of Culturally and Linguistically Divers Reading and Writing Communities
Sonia Mycak, University of Sydney, Australia

History and Nation

In and Out of Time: Staggered Duration and Colonial Policy in Fiji
Sudesh Misha, Deakin University, Australia and the University of the South Pacific, Fiji

Indonesian Contemporary Women Writers on Sexuality: Breaking the Silence
Wigati Dyah Prasasti, Airlangga University, Indonesia

Understanding Culture and Identity Through Performance

Mak Yong and the Notion of Malayness
Ghulam-Sarwar Yousof, International Islamic University Malaysia

In Search of Identity Through “Tradition-Based” Contemporary Dance and Theatre Performance
Zulkipli bin Mohamad, Malaysia

Imagined Communities

Reluctant Nations: First Generation Chinese Immigrants in Suchen
Christine Lim’s A Bit of Earth and Charlson Ong’s Banyaga: A Song of War
Lily Rose Tope, University of the Philippines Dillman

Re-Imagined Ethnolinguistic Communities in Borneo, or Neo-Colonial Continuation?
James McLellan, University of Waikato, New Zealand

Asia-Pacific Cartoons/ Caricatures

Don’t Blame the Cartoonists: We Only Transform Events onto Papers
Zunar, Malaysia

Oral Tradition

The Other Side of a Centre of Christianity: Open Rationality in the Oral Literature and Culture of Highland and Lowland Communities in the Bikol Region of the Philippines
Jesus Cyril M. Conde, Ateneo de Naga University; Philippines

Folk Literature and Modern Education in Malaysia: The State of the Art
See Hoon Peow and Ahmad A. Nasr, International Islamic University Malaysia

Translation and Nation

Framing Translated Communities: A Study of the Paratexts to the Indonesian Translation of a Vietnamese Novel
Harry Aveling, Monash University, Australia

About the Contributors

About the Editors

Index